

2. Linguistics

MILTON E. BARKER

Received 5 January 1961

During the past year and a half since publication in *AP* of my Report, 'The Work of the Summer Institute of Linguistics in the Far East', this organization has continued its field work on the languages of the Philippines, New Guinea, and Vietnam. Hence this is in the nature of a progress report, covering the period from Spring 1959 to Summer 1960.

During this period, the Philippine Branch has undertaken studies in 1 additional language, Tausug; studies have been continued in 25 other languages. The New Guinea Branch has begun studies in 9 additional languages: Awa, Binumarian, Chuave, Gadzili, Gahuku, Telefolmin, Wantoat, Wele, and Gugu-Yalanji, a language spoken by the aborigines of Australia. Studies have been continued in 14 other languages and with government sponsorship, it has also made surveys of the Chimbu, Goilala, Kuman, and Tolai areas, and has produced pedagogical materials to assist officers and others in learning to speak the local languages.

Dr Stephen Wurm of the Department of Anthropology and Sociology at the Australian National University has recently completed a six-month intensive study of the highland languages of Papua and New Guinea.

In Vietnam, the members of the Summer Institute of Linguistics have continued their efforts on the Vietnamese language, but major attention has been shifted to the minority languages. Intensive studies have been begun on: Bahnar, Cham, Chrau, Hre, Mnong, Stieng, and White Thai.

At the second round-table conference of Southeast Asian Language Experts organized by the Association of Southeast Asian Institutions of Higher Learning, held in Hong Kong in November 1959, it was agreed to establish in Bangkok a Language Research Centre with the object to promote linguistic research, development of teaching techniques and materials, and exchange of information on research.

It is hoped that future reports can contain more information of work done by other organizations and individuals in this field, about which please send any information to: Milton E. Barker, Summer Institute of Linguistics, Box 11, Saigon, Vietnam.

BIBLIOGRAPHY

McKAUGHAN, HOWARD

1959 Semantic Components of Pronoun Systems: Maranao, *Word*, 15, 101-102.

PITTMAN, RICHARD S.

1959 Jarai as a Member of the Malayo-Polynesian Family of Languages, *Asian Culture*, 1, 59-66.

THOMAS, DAVID D.

- 1958 Mansaka Sentence and Sub-Sentence Structures, *Philippine Social Sciences and Humanities Review*, 23, 339-358.
- 1960 Basic Vocabulary in Some Mon-Khmer Languages, *Anthropological Linguistics*, 2(3), 7-11.
- 1960 Các Ngữ'tộc Trong Tỉnh Kontum, *Văn-Hoá Á-Châu*, 3.

Publications of the Institute of National Language, Philippines

1. One Thousand Basic Words or Isang Libong Salitang Batayan Tagalog-Ilokano-Kastila-Ivatan-Ingles—A Comparative Study.
Tagalog-Cebuano-Ingles.
Tagalog-Hiligaynon-Ingles.
Tagalog-Bicol-Ingles.
Tagalog-Pangasinan-Ingles.
Tagalog-Kapampangan-Ingles.
2. Cognate Words with Identical Meanings (based on the One Thousand Basic Words).
3. Cognate Words with Different Meanings.
4. Cognate Words with Cognate Meanings.
Nos. 2, 3, and 4 in the following languages:
Tagalog-Cebuano.
Tagalog-Hiligaynon.
Tagalog-Ilokano.
Tagalog-Pangasinan.
Tagalog-Bicol.
Tagalog-Kapampangan.
5. Cebuano Vocabulary
Hiligaynon Vocabulary
Pangasinan Vocabulary
Samar-Leyte Vocabulary
Ilokano Vocabulary } that may be incorporated into the Filipino Language.
6. Building Construction and Allied Terms (English-Tagalog).

Submitted for publication

- MILLER, JOHN D., Word Tone Recognition in Vietnamese Whispered Speech.
- THOMAS, DAVID D., On Defining the Word in Vietnamese.
- THOMAS, DOROTHY M., Some Languages of Vietnam in their Relationship to the Philippine-Indonesian-Formosan Language Family.

Manuscripts

- ABBOTT, SHIRLEY, Three Major Sentence Types in Amganad Ifugao.
- AGEE, WALTER, Ilocano Equivalents of the Comparative Malayo-Polynesian-English Word List.
- BANKER, BETTY F., A Comparison of Bahnar and Vietnamese.
- BANKER, JOHN E., Preglottalized Consonants in Languages of Southeast Asia.
- BLOOD, DORIS, The Y Archiphoneme in Mamanwa.
- BLOOD, EVANGELINE, Final Particles in Vietnamese.
- COTTLE, MORRIS, A Preliminary Analysis of Ivatan Syntax.
- DAWSON, FRANCIS, Voice and Case Relations in Kalagan.
- DONALDSON, JEAN, A Study of the Nặng Tone in Vietnamese.
- ELKINS, RICHARD, Central Bukidnon Manobo Phonemes.
- Matid Salug Survey.
- Pepet in Manobo.
- FORSTER, JANETTE, Noun Expressions in Dibabaon.

- GIESER, RICHARD, A Preliminary Analysis of Kalinga Particles.
 GOETZ, JOAN E., A Description of the Subjective Type Sentence in Amganad Ifugao.
 HAM, SHIRLEY and MOREY, VIRGINIA, Proto-Tagalo-Ilocanan.
 HERSHBERGER, HANK, Tagalog Equivalents of the Comparative Malayo-Polynesian-English Word List.
 HOUCK, CHARLOTTE, One Sentence Type in Aeta.
 LEE, ERNEST, An Orthographical Experiment.
 —On Non-Syllabic High Vocoids in Maguindanao.
 MAYFIELD, ROY, Vowel Length and Morphophonemic Change in Agta.
 MILLER, HELEN, Mamanwa Phonemics.
 MILLER, JEANNE, Voice and Case Relationships in Mamanwa.
 MINOT, HARRIET, The Phonemes of Aeta.
 MOREY, VIRGINIA, Some Particles and Pronouns in Batak.
 RODDA, ROSEMARY, Phonemes of Batak.
 ROE, RICHARD, A Problem in Determining Grammatical Relationship in Isneg.
 —Isneg Phonemes.
 RUCH, EDWARD R., The Phonemes of Calamian Tagbanwa.
 SHAND, JEAN, Suprasegmental Features of Ilianen Manobo.
 THOMAS, DAVID D., Chrau Consonants and Patterns.
 —Preliminary Proto-Kha Morpheme List.
 —The Vowel System of Bajieng Chrau.
 TROYER, LESTER, Gaddang Affirmatives and Negatives.
 —Gaddang Personal Pronouns.
 —Three Gaddang Substitution Types.
 TROYER, MADELINE, Gaddang Subjective Voice Sentence Structure.
 WHITTLE, CLAUDIA, Phonemic Distinctions of Two Atta Dialects.
 WILSON, RUTH, A Comparison of Mu'o'ng with Some Mon-Khmer Languages.
 WURM, STEPHEN A., The Languages of the Eastern, Western, and Southern Highlands, Territory of Papua and New Guinea.

Literacy materials

AGTA	Uhohug na Agta I.
IFUGAO	Hina-Ama III. Hina-Ama-Miyatlu an Liblu.
INIBALOI	Dibshu I.
MAMANWA	Panan-og Ka Boog. Turtle and the Dog.
COTABATO MANOBO	Practice Primer. Tuladen Liblu Manubo.
ILIANEN MANOBO	Pehenayan ne Riberu.

Translation materials mimeographed

IVATAN	Gospel of Mark.
TAGABILI	Sengal Dewata (collection of hymns and choruses). Tutul Dewata (booklet of selected Scripture passages).